



SILNIČNÍ SLOVNÍK (ROAD DICTIONARY) PIARC K VOLNÉMU VYUŽITÍ PRO ODBORNOU VEŘEJNOST

**Ing. Bc. Dagmar Kočárková, Ph.D.
ČVUT Fakulta dopravní
Korespondenční člen výboru CTERM PIARC**

SILNIČNÍ SLOVNÍK (ROAD DICTIONARY)

- **první vydání v r. 1931 v 6 jazycích**
- **od r. 2016 online databáze ve 35 jazycích**
- **obsahuje více než 16 tis. pojmu**
- **volně dostupné na**

<https://www.piarc.org/en/activities/Road-Dictionary-Terminology-Road-Transport>

piarc.org/en/



Search JOIN US IDENTIFICATION Your basket 

DISCOVERING PIARC WORK TOPICS OUR ACTIVITIES NEWS & AGENDA

1 2 3 All our news

Discovering our products on roads and road transport

Road Administration

Mobility

Safety and Sustainability

Resilient Infrastructure



ROUTES/ROADS N° 389
"ROAD RESILIENCE"

This issue dedicated to road resilience covers contributions from Argentina, Austria, Canada, China, Germany, Italy, Japan...

» Read Routes/Roads



TECHNICAL REPORTS

COVID-19: Key Lessons for the Road and Transport Community from the Latest PIARC Webinars

» All reports on this topic

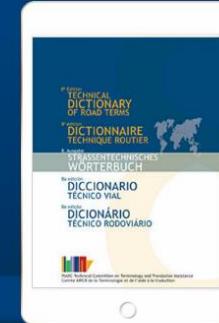


TECHNICAL REPORTS

Principles for Cooperation and Collaboration between National and Local Road Agencies

» All reports on this topic

The PIARC Road Dictionary



The online Road Dictionary includes more than 16,000 concepts in 37 languages.

See the Road Dictionary

Dictionary

Magazine

Online manuals

Technický slovník pojmu obsahuje 6 tematických oblastí členěných na další podtéma

1. Silnice

- 1.1 Druhy silničních komunikací**
- 1.2 Projekt**
- 1.3 Materiály**
- 1.4 Stavba**
- 1.5 Odvodnění a kanalizace**
- 1.6 Silniční zařízení**

2. Objekty

- 2.1 Mosty**
- 2.2 Tunely**
- 2.3 Další objekty a všeobecné pojmy**

3. Provoz

3.1 Doprava

3.2 Přeprava

3.3 Bezpečnost silničního provozu

3.4 Povrchové vlastnosti vozovek

3.5 Správa silniční infrastruktury a údržba

3.6 Sjízdnost vozovek v zimě

4. Životní prostředí

4.1 Využití pozemků

4.2 Klima a geografie

4.3 Ochrana životního prostředí

5. Vědecké a technické prostředky

5.1 Matematika a statistika

5.2 Fyzika a chemie

5.3 Zpracování dat

6. Finanční a právní prostředky

6.1 Financování a zakázka

6.2 Zákony a nařízení

Použití Silničního slovníku

Screenshot of the PIARC website showing the Road Dictionary section.

The screenshot shows the PIARC website interface. At the top, there is a navigation bar with links for "DISCOVERING PIARC", "WORK TOPICS", "OUR ACTIVITIES" (which is circled in red), and "NEWS & AGENDA". Below this, there are sections for "OUR PUBLICATIONS" (with links to "DIRECTORY OF TECHNICAL REPORTS" and "ROUTES/ROADS MAGAZINE"), "ROAD DICTIONARY" (with links to "Term search", "Search per theme", and "Help"), and "ONLINE MANUALS". To the right, there are sections for "WORLD ROAD CONGRESSES", "WORLD WINTER SERVICE AND ROAD RESILIENCE CONGRESSES", "INTERNATIONAL SEMINARS", and "INTERNATIONAL CONFERENCES". On the far left, there is a sidebar with links for "Home", "Our", "Road I", "To unde", and "« To unde". On the right side, there is a graphic of a computer monitor displaying a lock icon, with a link to "» Terminology Editors' access".

In 1931, the first edition of the "Technical Dictionary of Road Terms" was published in six languages: Danish, English, French, German, Italian, and Spanish. PIARC (World Road Association) has continued working on terminology ever since. In 2007, the eighth - and last hard-copy - edition was released in five languages: English, French, German, Portuguese, and Spanish.

The multilingual terminology database can be accessed on-line on the PIARC website for specific [term](#) and/or [per theme](#) searching, and the search results can be displayed simultaneously in three languages.

PIARC multilingual terminology database

The multilingual terminology database of PIARC (World Road Association) has been created by merging the Technical Dictionary of Road Terms, the Lexicon of Road and Traffic Engineering, and a number of specialized dictionaries in the field of roads and road transport. It will, henceforth, be on-line as a single "PIARC Road Dictionary".

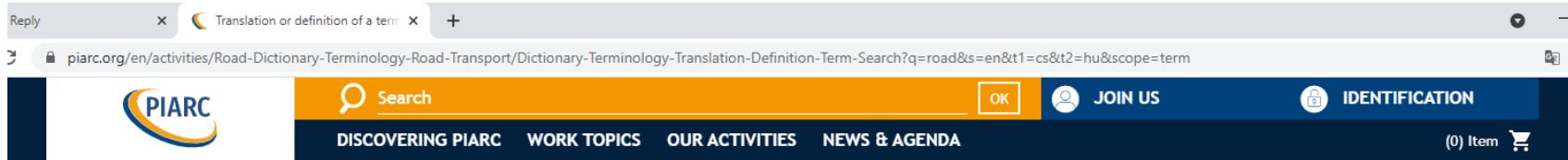
Responsibility of the Committee on Terminology

The [Committee on Terminology](#) is responsible for updating and upgrading this Road Dictionary, with inputs from the experts in the [Technical Committees](#) and with the help of [National Committees](#) and [member countries](#) for translations into other languages than

Term search – hledání termínu

Reply x Translation or definition of a term x +

piarc.org/en/activities/Road-Dictionary-Terminology-Road-Transport/Dictionary-Terminology-Translation-Definition-Term-Search?q=road&s=en&t1=cs&t2=hu&scope=term



PIARC Search OK JOIN US IDENTIFICATION (0) Item

Search a term in the Road Dictionary

Search **road** OK

Source language English Target language(s) Czech Hungarian

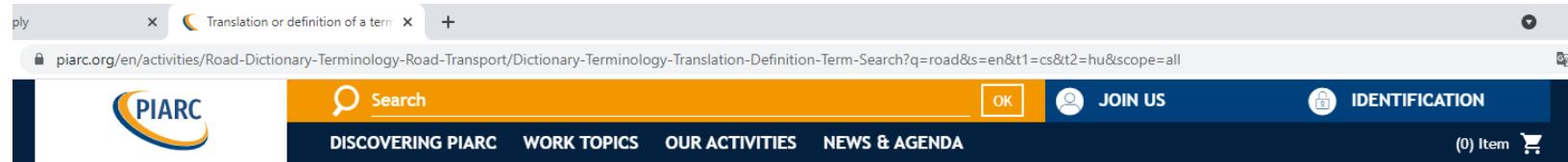
Add criteria

The term and its synonyms
 Only the term
 All content

Results for the term: road

Themes	Terms	Translations
Roads - Types of Road	approach road	přibližovací komunikace bekötőút
	bypass road	Silniční obchvat syn : obchvat elkerülő út
	converted road	přestavěná silnice átalakított út
	downhill road	silnice z kopce lefelé vezető út
	embanked road syn : road on embankment syn : causeway	zpevněná silnice töltésút

Term search – hledání termínu



A screenshot of a web browser showing the PIARC website. The address bar displays: `piarc.org/en/activities/Road-Dictionary-Terminology-Road-Transport/Dictionary-Terminology-Translation-Definition-Term-Search?q=road&s=en&t1=cs&t2=hu&scope=all`. The page header includes the PIARC logo, a search bar with placeholder text "Translation or definition of a term", and navigation links for "DISCOVERING PIARC", "WORK TOPICS", "OUR ACTIVITIES", "NEWS & AGENDA", "JOIN US", "IDENTIFICATION", and a shopping cart icon showing "(0) Item".

Search a term in the Road Dictionary



The search interface consists of a search bar containing "Search" and "road", a dropdown for "Source language" set to "English", a dropdown for "Target language(s)" showing "Czech" and "Hungarian", and a blue "OK" button.

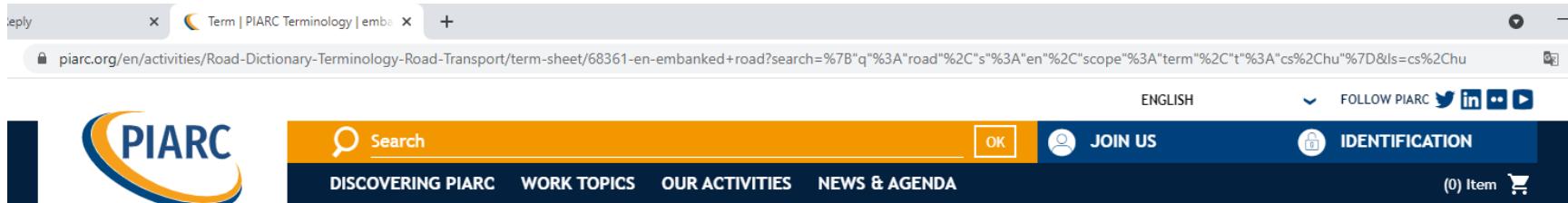
Add criteria

- The term and its synonyms
- Only the term
- All content

Results for the term: road

Themes	Terms	Translations
Roads - Types of Road	embanked road syn : road on embankment syn : causeway	zpevněná silnice töltésút
	estate road syn : access road syn : distributor road syn : tributary road syn : local road (US)	obslužná silniční komunikace bekötőút
	four-lane road	čtyřpruhová silnice négyávos út
	high-volume road syn : heavily trafficked road	vysoce zatížená komunikace nagy forgalmú út
	local distributor road syn : district distributor road	sběrná silniční komunikace helyi bekötőút

Další zobrazitelné podrobnosti



The screenshot shows a browser window with the URL piarc.org/en/activities/Road-Dictionary-Terminology-Road-Transport/term-sheet/68361-en-embanked+road?search=%7B%q%3A. The page title is "Term | PIARC Terminology | embanked road". The PIARC logo is on the left, followed by a search bar with placeholder "Search" and an "OK" button. Below the search bar are navigation links: "DISCOVERING PIARC", "WORK TOPICS", "OUR ACTIVITIES", "NEWS & AGENDA", "JOIN US", "IDENTIFICATION", and "(0) Item". The top right has language "ENGLISH" and social media links.

Home » Our activities » Road Dictionary » Term of the Dictionary | embanked road

Term of the Road Dictionary

embanked road

- Language : PIARC Road Dictionary / English
- Theme : [Roads Types of Road](#)
- Synonyms : road on embankment / causeway

zpevněná silnice

- Language : PIARC Road Dictionary / Czech
- Theme : [Silnice Druhy silničních komunikací](#)
- Definition : Pozemní komunikace se zpevněným povrchem.

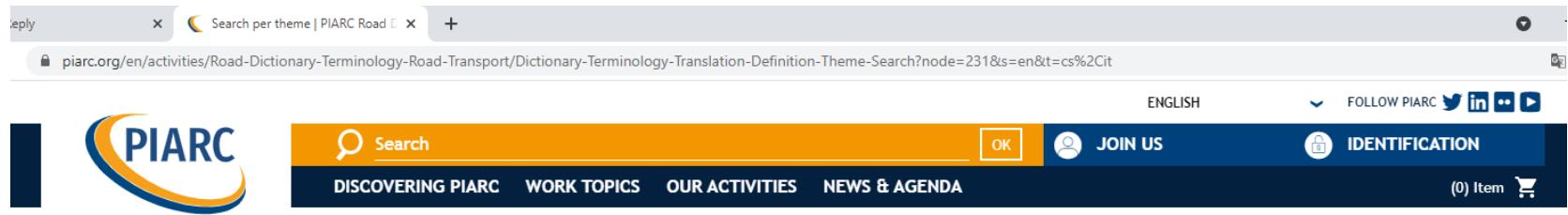
töltésút

- Language : PIARC Road Dictionary / Hungarian
- Theme : [Utak Úttípusok](#)

Click to leave a remark on this term



Search per theme – hledání podle tématu



The screenshot shows the PIARC website's header with the logo, search bar, and navigation menu (Discovering PIARC, Work Topics, Our Activities, News & Agenda). Below the header, a breadcrumb navigation shows: Home > Our activities > Road Dictionary > Search per theme. The main content area displays a search interface for themes, showing results for 'alley', 'alej', and 'vicolo'.

Home » Our activities » Road Dictionary » Search per theme

Search per theme in the Road Dictionary

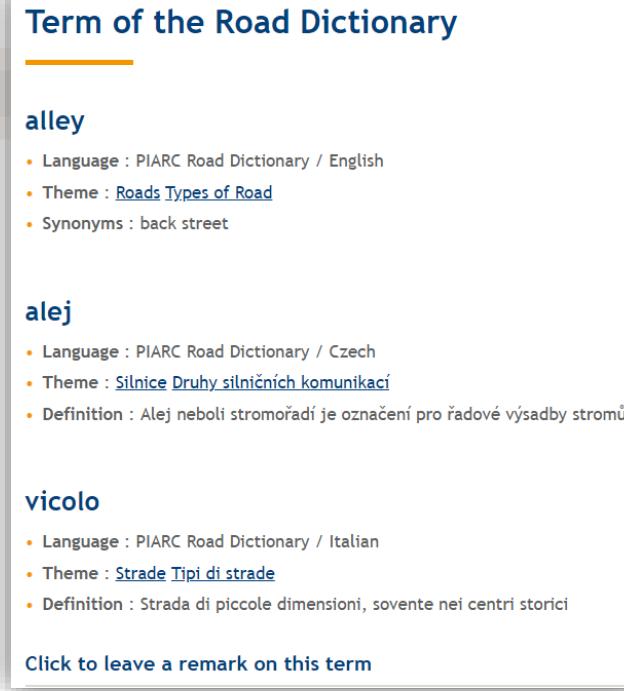


The search interface allows selecting source languages (English, Czech, Italian) and target languages (Czech, Italian). A dropdown menu lists themes:

- 1 Roads
 - 1-1 Types of Road
 - 1-2 Design
 - 1-3 Materials
 - 1-4 Construction
 - 1-5 Drainage and Sewerage
 - 1-6 Road Equipment
- 2 Structures
- 3 Operations
- 4 Environment
- 5 Scientific and Technical Tools
- 6 Financial and Legal Tools

Below the themes, a list of terms is shown:

- access motorway
- access ramp
- access way
- airfield runway
- alley
- alley [in a park]
- all-purpose road
- approaches to village
- approach road
- arcade
- arterial
- artery
- asphalted road
- avenue



Term of the Road Dictionary

alley

- Language : PIARC Road Dictionary / English
- Theme : [Roads Types of Road](#)
- Synonyms : back street

alej

- Language : PIARC Road Dictionary / Czech
- Theme : [Silnice Druhy silničních komunikací](#)
- Definition : Alej neboli stromořadí je označení pro řadové výsadby stromů.

vicolo

- Language : PIARC Road Dictionary / Italian
- Theme : [Strade Tipi di strade](#)
- Definition : Strada di piccole dimensioni, sovente nei centri storici

[Click to leave a remark on this term](#)



**Nyní je do ČJ přeloženo cca 21 % výrazů.
Pomůžete i Vy s překlady nebo korekcí již
přeložených výrazů?**

Hezký den a děkuji za veškeré podněty ke slovníku

Dagmar Kočárková

kocarkova@fd.cvut.cz